

Directeur:
Soetan Amir Hamzah
Rivierstraat No. 14
Taroetoeeng.
Telegram adres:
BERGERAK,



BATAK BERGERAK

1e Redacteur: B. Sihombing Verantw. Redacteur: Batara Soboe
Redacteur: A. Loemban Tobing

Diterbitkan sekali seminggo tiap2 hari DJOEMA'AT

Ditjetak pada Silindoeng Drukkerij.

Isinya diluar tanggoe ngan peatjetak

Medewerker tevens Colporteur:

Justus Sihombing

Harga langganan 60 ct. seboekan

Advertentie berdamai.

Kapitaal dari bangsa asing?

... Itoe boekan kajang goreng

Soetan Amir Hamzah itoe, siapa lagi, kalau boekan anak inakna!

Padanya barangkali soedah lain pandangan orang, sesoedah mendjadi Directeur — eigenaar minggoean "Batak Bergerak".

Roepanja, soedah ada orang menaksir, sama besar pengaroe njia dengan wartawan Dr. Ratulangi, Directeur — eigenaar minggoean "Nationale Commentaren" di Batavia.

Sedemikian besarnya, hingga dalam persangkaan orang, soedah memboeat silau mata bangsa asing, dan merasa mesti mengambil hati dengan memberikan modal oentoek penerbitan minggoean ini.

Boekankah toean2 soedah de ngar tempo hari, Dr. Ratulangi jg bidjaksana itoe, pernah ditjoe rigai dapat bantoean kapitaal da ri bangsa asing oentoek penerbitan soerat minggoeanja?

Dan, sekarang toedahan ko song seroepa itoe, roepanja, masih ada orang jg beloem senang, kalau tidak toeroet dipersenkan kepada Soetan Amir Hamzah de ngan Batak Bergeraknya.

Apa sebab?

Dr Ratulangi dan Soetan Amir Hamzah orang tahoee, sama2 toe kang "main hosa" jg tidak lebih dari pada poetar potlood sadja, tapi nafis baik dengan hasil otak njia sehingga "Nationale—Commentarenja" dan "Batak Bergeraknya" jg tahoee di lagak-lagoe nasional itoe, bisa mendorong kemoeka.

Tetapi dengan ini, lantas ada orang menjangka dapat bantoean kapitaal dari bangsa asing.

Enak roepanja mendjadi Ratulangi dan menjadi Soetan Amir Hamzah, sehingga ada bangsa asing jg bersoedoet menjembah kan modal, kalau tidak masah bisa "main hosa" menerbitkan minggoean, begitoe barangkali dalam sangkanja, persangkaan "anak2 djea", jang bersemboenji dibawah semak2 itoe!

Tidak heran, kalau ada satoe doea kawan dari Sibolga jg ba ik hati membisikkan persangkaan2 anak2 djea itoe pada Directie kita, sedang lebih doeloe dari itoe, Directie kita boekan tidak metihat, bahwa ada djoega soerat minggoean di Siantar, jg menoelis contant persangkaan kosong jg seroepa itoe.

Tetapi betapa poen actie org hondak mengkerohikan perdjalanan B. B., maka Directie kita, tetap berpendirian, tidak akan me ngatjoehkannja, sebab talikna, doea bagi soedah diketahoein, ja'ni :

a. kalau tidak (siapa jg moela2 menjiar-njiarkan itoe kepi ngin toeroet bekerja pada Batak Bergerak;

b. boleh djadi djoega, ia kepi ngin terbilang satoe orang jg geschikt mendjadi spion!

Tetapi boeat kita, tetap itoe perboeatan orang jg tidak tidak boedi!

soeki peidia kepingin makan wadilb-mewali, apa goena mesti dirinjaa damala orang dengan me dan faham mu' seatoirena le satoean itoe sehingga le ngan koeatna.

Kaoem kita wadilb memaham kan ilmoe persatorean!

sa asing, sehingga begitoe loe nak hati memberikan modal oen toek menerbitkan B. B.?

Sekiranya Batak Bergerak da pat bantoean kapitaal dari bang sa asing, tentoe Soetan Amir Hamzah jg berhati wadja jang soekar disogok itoe, tidak maoe terima kalau koerang dari poe loeh2 riboe roepia.

Soenggoeh bodohlah Soetan Amir Hamzah, oempama soedah ada menerima wang bantoean sebanjak itoe, tapi toch saban minggoe, mesti "morsong—or song" atau poentang-panting tja ri do e i t s a n a s i n i , oentoek penoetoep drukkosten membeli franco sementara ada kiriman wissel dari para langgan jg baik hati.

Begitoe lah nasib B. B. dalam aseohan orang jang miskin itoe, tetapi soenggoeh miskin poen, sikapnya kalau tidak bisa diseboet "nasional harapan" sedikitnya adalah mendjadi "nasional toe len ketjil" jg tidak bisa loentoer sampai poen oempanja djoeng soeng orang diliang gantoengan."

Tetapi, kendati begitoe, apalah pengaroe Soetan Amir Hamzah akan likoe-likoenja situatie

international, maka meski ter pandang dimata bangsa asing?

Peri bahasa Batak bilang: "Djolo nidilat bibir, asa nidok hata!" . . .

Peri bahasa ini, ada baik sekali, kalau ditempelkan atas "p a r d o m p a h a n n i a n a k d j e a jang menjiar-njiarkan sangkaan kosong seroepa itoe, boleh djangan terbiasa meonari oesaha oesaha bangsanja, seper ti B. B. ini, setiap terbit, tetap 100 pCt mengendoek perdjalana nannja dengan langkah langkah kebangsaan.

Begitoe lah soeara soeara soerat kabar, jang mendapat bantoe an kapitaal dari bangsa asing?

Kita toelis ini, boekannya se mata2 oentoek membersihkan adres Batak Bergerak, tapi djoega perloe mendjernihkan satoe oesaha bangsa jang tidak berdo sa, djangan nanti berlarat-larar itoe sangkaan jang kosong.

Sebab itoe tt. pembatja, dengan sangat Directie kita min ta, kemoerahati toean toean soedi kiranya mema'fskan tempat ini boeat pendjelasan sekali inil

BATARA SOBOE.

rodi.

Disini Directie kita menjelak sedikit: Bahwa kalau Bestuur membarkan sikap radja2 Pakpak masih meneroeskan perbedaan ini, itelah satoe sikap perpetja han, pada hal orang Silindoeng, Hoembang, Toba dan Samosir, atau Simeloengen sekali poen.

ialah satoe bangsa, satoe adat,

satoe keperloean dalam garis2

besarnya dengan orang Pakpak.

Persatoean itoe, perloe mesti

ada sekarang, dan Bestuur djo

ga soedah masahnya merawat tji

ta2 ini, sebab dengan kesedaran

hati tahoe bersebangsa itoe, disi

toelah terletak alat2 dan ramoa

an memadjoekan negeri, apa la

gi boeat jang akan datang, jang

tidak berapa lama lagi, anak2 jg

soedah terpeladjar, tak dapat ti

dat mesti marah kepada orang

siapa jang lagi bersikap p e -

b e d a - b e d a a n d i a n t a r a

jang sebangsa.

Ja, itelah jang Bestuur lihat

pata t. Controleur kita- makanja

dipikiran djoega sampai kesi

toe; tetapi sementara belum da

pat djalan, adalah stelling jang

dirantjang2 itoe soedah memadai.

Maka sebab akan pembitjaraan

dalam satoe soal ini, soedah ra

sa berwoedjuet, djadilah dialih

pada pembitjaraan lain, jaitoe

WATERSCHAP.

Berhoeboeng dengan pertanja kan2 dari Directie kita, kemadoe an2 apa jang soedah dichtiarkan oleh Bestuur disana, maka Padoeka t. Controleur kita mene rangkan lagi: Bahwa dengan per tentangan2 pikiran pendoedoek aseli dan "halak ro" atas hak tanah, jaitoe tanah berair atau tanah jang bisa diairi, selaloe menjadi halangan bagi halak ro mempersawahinya sebab soeng goeh soedah ada jang memoelai memboeka sawah demikian, ia tjoema dapat hak memakai sadja, sedang hak mempoenja tidak ada!

Ertinja, biar poen soedah ber poeloeh tahoen ia oesahai de

ngan bersoekah pajah menim

boenji ngarai jg dalam, sehing

ga mendjadi sawah jang datar,

namoen kalau ia pindah, tidak

boleh ia djoel, hanja sekedar

"ganti panggoe" sadja jang bisa

ia peroleh, lebih tidak!

Maka dengan adat tni, tentoe

kelamin2 jang radjin patah hati

nia tidak akan maoe meneroes

kan oesaha jang demikian, sebab

diketahoein, kelak bila toem

boeh satoe sebab jang memaksa

ia pindah, tidak bisa ia djoel

atau berikan kepada sala satoe

familie. Dikata poen anak nege

ri aseli, rasanja tidak bisa diha

rap, djadinya dalam perhatian

Bestuur, doea keadaan jang

lo diempoernakan, jaitoe:

1. tanah2 berair jg terboeang

boeang selama ini, perloe

mendjadi sawah, dan

2, sarang malaria jang ber-

soesoenoesoen diatas ge

nangan air disitoe perloe

dibasmi !

Tapi akal boeat ini, atau dia

lan jang lebih moedah pada Be

stuur, adalah tidak lain dari pa

da membentoek satoe badan

"Waterschap" selakoe kongsi jg

sanggoe memboeka tiap tiap

tanah kosong, dimana tiap tiap

tanah jang diosesahakan, akan di

serahkan pada satoe commissie

jang berhak membagi dan men

djoel kepada tiap tiap siapa jg

bersangkoetan.

Sedang slapa jang membeli,

tidak sadja ia dapat hak mema

kai, tetapi djoega ia dapat hak

milik penoe, boleh mendjoe

dan boleh memberi kepada soe

Sekitar Perang Doenia.

Kiranja tidak salah kalau dise boet, bahwa nasibnya Pacific pa da wakoe belakangan ini ber gantoeng pada negeri Siam (Thailand). Amat moengkin sekali api peperangan moelai bernja la2 di Pacific pada minggoe j l. bila Thailand memenoehi keinginan2 Japan.

Tetapi telah njata, api peperangan itoe tidak dijadi, sebab Thailand bertindak mempertahankan ke-neutralitennja. Ia tidak takot pada gertakan2 Japan, tidak begitoe berpelajur, sebab dengan kesedaran hati tahoe bersebangsa itoe, disi toelah terletak alat2 dan ramoa an memadjoekan negeri, apa la gi boeat jang akan datang, jang tidak berapa lama lagi, anak2 jg soedah terpeladjar, tak dapat ti dat mesti marah kepada orang siapa jang lagi bersikap p e - b e d a - b e d a a n d i a n t a r a jang sebangsa.

Ja, itelah jang Bestuur lihat

pata t. Controleur kita- makanja

dipikiran djoega sampai kesi

toe; tetapi sementara belum da

pat djalan, adalah stelling jang

dirantjang2 itoe soedah memadai.

Maka sebab akan pembitjaraan

dalam satoe soal ini, soedah ra

sa berwoedjuet, djadilah dialih

pada pembitjaraan lain, jaitoe

WATERSCHEID.

Berhoeboeng dengan pertanja kan2 dari Directie kita, kemadoe an2 apa jang soedah dichtiarkan oleh Bestuur disana, maka Padoeka t. Controleur kita mene rangkan lagi: Bahwa dengan per tentangan2 pikiran pendoedoek aseli dan "halak ro" atas hak tanah, jaitoe tanah berair atau tanah jang bisa diairi, selaloe menjadi halangan bagi halak ro mempersawahinya sebab soeng goeh soedah ada j

GESEKAN SOEDUET.

Soeara Oemoem menoelis:

KARENA INLANDER !

Terdjadi distation Soemoeet. Seorang koelit poeth datang di loket dengan berkata: Een 3e klaskaart naar Malang, en een kaart voor een inlander.

Diri loket: U bedoelt voor een Indonesia?

—Ja, ja, voor een Indonesia?

—Boeat kebas berapa?

—Boeat klas Inlander biasa.

—Goed, maar in w like klas. ik ben ook een Indonesia, maar ik zit gewoonlijk in de 2e klas.

Ada moeloeet ternganga. Achir nji: Nou, ja, te k l a s dan! Tidak enak djadi Inlander!

Dikiranja sekelas dengan kam bing semoeaanja.

Sekian.

Kita Inlanjer tidak oesah he ran lagi, bila masih terdapat di antara bangsa koelit poeth jang menganggap bangsa kita sekelas dengan k m b i n g .

Tetap dibawah!

Apalagi telah diketahoeel de ngan pasti adanya perbedaan LB VENSSTANDAARD antara in landier dengan bangsa Eropa.

Walaupun ketjerdasan otak sama, kemoean dan d r a a g ver m o g e n p e o t sama djaega, gadji Inlanjer tetap dibawah!

Oekoeran penghidoepan ma sin berbeda, dan dalam lain lain hal masih terdapat djoega perbe daan.

Hanja kekajaan toeboeh jang tidak dapat diberbeda-bedakan oleh orang jang mengkehendaki perbeda-bedaan Itoe. Kalau berbeda, boleh djadi koepingnya mendjadi 3, matanya 3 dan sete-toenja lagi.

Dan koeping Inlanjer tjoema 2, sebab t e t a p dibawah !

Bonifacius Hoeta Soit.

Toean jang terseboet diatas, diperintah meski menghadap rapat besar Siborong2 tengah 29 Juli 1941, sebab perkaranja per toe diperiksa, dalam mana tempo hari ia ada merapportikan pada i b Assistant Resident der Batak landen, bahasa Kepala Negeri M Israel Hoeta Soit Siborong2 ada mengoetjapkan perkataan se roepa menjebelah pada moesoehl

Segala jang bersangkoetan da lam rapport i s d soedah diver hoor oleh mantri politie; tetapi bagimana seloek beloeknja pem riksaan didalamna Itoe, masih menjadi publike geheim.

Jang terlihat sekarang, adalah soedah terbalik, "pendakwa dia di terdakwa" boeat mana wakil pemerintah Siborong2 seroepaan menjadi pendakwa dan menoentoe atas diri t Bonifacius Hoe ta Soit i s b, diloeoeoh, memasoekkan pendakwaan paleo atas diri t kepala negeri Israel. Bonifacius Hoeta Soit dihoe koem badan saoe tahoer pendjara.

Hoekoeman seberat Itoe soedah tentoe t Bonifacius tidak maoe terima, ketika mana sesoe dah poetoessan Itoe dimaloemkan, ia poen teroës menjatakan "ke beratan!" . . .

Selagi disidang rapat, ia soedah menjangkal keras dengan alasan:

- a la memasoekkan rapport toe ada boekti dan ada saksi, sedang diloeoeak saksi, ada ti ga orang memadjoekan diri nya menerangkan dengan soe rat dan mondeling, bahasa oetjapan kepala negeri Isra el i s b ada benar;
- b la menjangkal keras, katanja, tidak ada hak siapa menen toeuan paleo sebelum ada vonnis kepoetessan rapat tg ada hak menimbang: poen c bagi rapat besar sekarang, tidak ada djalan mengadili toentoetan sematjam ini, se bab terjata toentoetan

Persatoean Geredja Kristen Batak Zelfstandig.

oleh: K. HOETABARAT.

(Samboengan)

Soenggoeh banjak djalan jang ngi voorstellen dan kemoean da ri perkoempoelan lain, serta me mikirkan metode2 jang paling moedah didjalankan-adalah per loe sekali mengirim wakil oentoek meraba (poisen) pemoeka2 an (centrum) dari mana moedah mentjahari perhoeboengan kese gala perkoempoelan dan penge moedinja. Djika ada moesjawat soepaja moedah mendatang kan segala oetoesan dari semoea pendjoeroe. Lebih baik lagi apabila di centrum itoe bisa didipati orang orang jang boleh men djiwal wakil dari segala perkoem poelan. Dan saja libat adalah ko ia Medan, satoe-satoenja kora di Sumatera jang sangat sedjodoh dengan toe. Boekan sadja oleh karena letaknya, tetapi oleh karena djbana berditi H. Ch. B. di sana djoega Mission Batak, dan sebagai wakil P. K. B. bolelah mereka serahkan pada Bestuur Federatie Mission Batak / P. K. B. atau pada t. L. Simandjoen iak, seorang anggota P. K. B. jang berdjasa, jang pada waktoe inti diam di kota Me dan.

Dari kota Medan moedahlah mereka itoe membikin perhoeboengan kesemoea perkoempoelan, moedah poela dari sana ke Pematang Siantar, djika ada tg diroendlingkan dengan t. F. Soe tan Maloe, Voorz. Hoofdb. H. Cb. B.

Saja tahoe bahwa tak koerang bilangan t. t. anggota zelfstan dig jang tjakap di Medan oentoek pekerjaan Itoe. Haraplah soepaja saudara2 di Medan soe ka mendirikan Comite tersebut.

Djika Comite ini soedah berdiri, saja djoega sedia memberi bantuan sekadar dapat, kepada meteka Itoe.

D j a l a n j g l a i n a d a l a h d e n g a n i a n g s o e n g. Jaitoe: hendaklah ada satoe koempoelan jang soeka am bil initials Itoe padanja sendiri. Saja pikir meskipun methode ini tida populair, adalah djalan jang sebaik2nya. Initialenmer tahadi kirim soerat kepada semoea koem poelan (Bestuur) dalam mana dibentangkan tjipta2 persatoean itee. Djika tjipta2 persatoean itoe telah njata dapat perseoedjeoean dari sekalian koempoelin, maka baha roelih dimoelai membikin voor stellen dan mengirimkan Itoe poela ke perkoempoelan tahadi.

Soedah terang djalan ini memakan tempoh dan tenaga tg baniak.

Selain dari mempeladjari voor stelen sendiri, djoega menimba inl, katanja semata2 mem boengkoes perboeaannja tg bersympathie kepada moesoehl.

Begitoe keras disangkainja, tapi rapat diteroeskan djoega dan berachir ia dikenakan hoekoeman sebagai jang terseboet diatas. Kita lihat dari sini, kalau t Bonifacius masih koat menjari kebebasan disini, hendaknya ia mesti sanggoep mengendoek seksi saksi jang lebih tangkas dan lebih seroepa, boeat mana berlawan kepada seseorang raja, biar sadja ketjil sekali poen namoer taringoja masih mera nja, ada lebih baik meski berha ti hati.

Ibarat doerian dengan ketimoen sekalipoen ketimoen Itoe, dapat menindih doerian, ketimoen djoeg a jang binasa.

Disini kita, tidak berpihak ke pada siapa, tjoema jang kita li hat disini, roepaan kepandalan2 orang di kota Siborong2, s o e d a h k l a n r o e n t j i n g. Ini tidak lebih dari pada oelahnja dan gara garanja parij2 dlmoelanja, jang mestinya Kepala Negeri poen mempoenjal kewa djipan djoega mengamankannya!

PARONANONTA

Oenang melamboeng . . .

Sipaoebaon do angka bangko na hoemoerang, mangahi na doe menggan, Halosohon toe haring gason, hagaleon toe hategaron, bahalingon toe hasortaon, haban daton toe hahirtapon. Hiras, hias, pamatang, roha dohot ping kiran, patiar pangoloeon.

Meoba angka pangalaho nion djar ni na masa, angka na mar roha mamboan toe nadoemeng gan.

Pardalan ni padati ditinggal hon motor dohot hopal habang, pasaoethon oelaonna be, lam his tap lam toemboe loeloes sloela on.

Taparrahahon djolo pangalaho ni paronan di Bataklanden.

Di Sibolga, Pd. Sidempoean dohot di soede paronan di Sumatra Barat, histap do. Marhira 6 djom di paronan disti di ga noep tingkina, sian manogotna toe goeling ari. Parhoeta na doe mao soemogot be borhat asa toemboe sahat maronan dohot moelak.

Hombar toe mansamna maratoes parhoendoel ni angka partiga2, las be pahean (pangalaho) ni partiga2 i baoa manang bore2, soedene marbadjoe2 na mariatika.

Tigatigana pe las djala tipak be pambahenna, lomo roha ni panchoer na marnidas.

Pangalaho dohot pangkoeling na tlar, minar, sorta be maradop hon sipoanehor, songon i nang na palakkoehon.

Mersoeara halhetanna paadop adop, lambok be indang oreok, sae hombar toe ringkot ni par bonagaon i hata, hirtap. Soeara sian onan i pe ndang marnonggong toe roear.

Songon i ma adat di onan na maratoer, sipoelak hosa lodja, manghoron padenggan roedjil2 ni angka na marrohahonsa.

Alai pagonan di Bataklanden? . . .

Sleahan dope harentaon, hais on, hahirtapon, pangkoeling dt ragam na mardomoe toesi, maninggalon pangalaho na hoe moerang.

Oenang galeboet, oenang mar gira so loedja, oenang nian pola sian manogot sahat toe na pk. 7 bosngin pole marlampon songon na masa di onan pesar Taroeoeng, angka partiga sajoe dohot ikon, deba manoengkap bosngin moelak toe djøboena.

Ndang na so niatghan angka

oelaon i manang beha pe met metna, dohot mamangke tingki i manang sadiharina hombar toe ringkotna.

Alai asa dipareahl be mamillik tingki na doemenggan (toemama), toe oelaon i Songon binahan ni pavanan di loes na leban i, oe mogot ro sian parhoeta na doe mao, asa toemboe moelak.

Pandok ni na oembotosa, par tilga enoer, ikan dohot na soeman toesi sian na hoemaliang Silindoeng, djotdjet moelak ma noesgap borngin, pola ngolnge lan dakdanak ni na deba paimon imagon natorasna, deba djoegoek di nintoe manang ditangga deba rapar dakdanak na so oemboto mangalomba Indahanna dope, adong na tangis, adong na laos peak modom dipinto.

Diantesi natorasna na moelak borngin i do naceng tarpaiz2 gellengna di harorona, i ma oem bahen tarbege sipata soeara sian na holang dope dakdanak mang goek mangacehon :

Ooooooo - baooeoeeoe, . . . ninna.

Eel; . . . ninna natorasna ma ngaloesi.

Doeng sahat dihoedoes ma mangalomba; Niantoesan ma par ngalaho na songon i na boerang dengan toe hahipason ni angka dakdanak.

Bandat na maronan i, at godang lapak marnonangi, pangga dis dohot panchoer djotdjet laos mangentjet deba mariarombo di si. Lalap dibaken na ligg manggil dohot di arga ni sitochorong ndang na eran songon na masi oegolan deba.

Gadoar dohot oreok ni hata pe ndang na eran. Pamaheon Soeman toe gadoar ni hata do hot tigatigla hira to dilingot be mata ni maoedjana.

Longang angka halak baroe marnida marrohahonsa. Melam boeng . . .

Angglat ma toemboe moeba toe nadoemenggan; masipaingtan, toe harentaon dohot marha seang tingki.

Onan (terrein loods ptkan) di Medan, Siantar psl 5 bolarina noenga spartoetoe. Laos songon i baritana nang di Balige.

Di Taroeoeng pe sal diparro hon na marhoeaso di Stad fonds ma, doemenggan sse onan pk 5 bolar.

Oenang melamboeng! . . .

Ditjari

1e. Siapa jang soeka pakai sepatoe potongan baik koelit bagöes.

2e Siapa ada poenja pakean wol atau kemedja soetra boeat dbersihkan di Clobe.

Disini harga dan ongkos lebih moerah

SIN HIN

Toekang sepatoe dan Clobe

Prinshenderikstraat No. 15 Taroeoeng

Hallo ! Aha do i ? Ja, Batja terang !

Toean soedah pernah merasa tempat jang sehat ? ? ? Baroe disini ketemoena ! Mampirlah toean di Kedai Nasi Islam.

"A h i a n W a s a h l a n" terletak ditengah2 dan dipinggir djalan ADIAN KOTING, sebelah kanan menoedjoe Sibolga. Singgahlah sebentar goena melepaskan Dahags. Ahian Wasahlan selaloe menjedaikan makanan jang panas oentoek tetamoe waktoe slang hari dan malam. Persediaan makanan dilatoer sejara Islam dan pelajan2 tersedia dari jang tertib dan sopan. Kamar mandi poen ada tersedia Persilahkan toean2 njonja2 dan entjik2 datang mampir.

Menoenggoe dengan hormat !

Mhd. IRAD SIHOMBING
glr. MARAH HAKIM.

TEROPONG NATIONAAL

Tjara memadjoekan peroesa-haan bangsanja.

Kalau kita dari "Batak Berge-rak" tetap memperihatkan bagaimana pahit geurin penghidoe-paan di negeri kita dan senantiasa menjeroekan soepaja memen-tingkan peroesa-haan-peroesa-haan kita, boekan tidak ada diantara poeta poela bangsa Batak jang diperantauan hatin ja "bergerak" tenten pengeloehan itoe semoe-anja.

Seorang dari antara poeta-poeta kita di perantauan beker-dja pada firma Europa jang be-Sar, telah toeroet mengisi kewa-djibannja sedapat moengkin oen-toek memadjoekan peroesa-haan negerin ja.

Ia membeli postblad dan me-loekskan apa apa jang bergerak didalam hatin ja.

Soeratinja berboenji demikian:

Palembang, 24 Juli 1941

Den Heer

Hennrich Sibombing

Sibolgaweg no 48

Taroetoeng.

Horas be ma di hamoe ale Si-bombing, Longang do rohamoe mandjaio soerat on sian ahoe, ala na so ditanda hamoe dope ahoe,

Adong hoedjaha advertentie-moena di soerat kabar "Batak Bergerak" na boi hamoe parades hon boeloeng gambir bahan pa-riasan. Las rohangkoe mandja-na advertentie i, djadi i do ala-na oembaben na boebaben soerat on toe hamoe. Holan hita Ba-tak do na markaseangkon gambir i gabe parisapan.

Alai na hoepangido toe hamoe asa tongos hamoe saotik toe ahoe, asa hoedjeh palakoehon di Palembang. Ndang na mame-reng laba di ahoe sandiri, alai las rohangkoe molo boi tarpare hatak na leban parboe en i tan on ta. Pos rohangkoe boi lauke gambir i di Palembang. Na hoepangido on, por loena, asa adong patoedoehon hon toe na naeng manoehor. Mo-lo domoe do rohana asa hoe-hon toe hamoe adres. Na hoepa-ningdo tonto do (monster)

Néang partiga-liga ahoe-sial i las rohangkoe mebo boi tiga-tigahon nonmoe perboe en i tan on ta, ala-na mamboan hangolean do i di angka inanta dohot amante nisoe-an gambir di hia on.

Asa pos rohangkoe na so ga-ligait hata ni soerat on. Toe ha-moe sada dalam paro hepeng do on toe bita on.

Asa na hoepangido holan saotik sambing dope tongosonmoe-na, holan asa adong patoedoehon nonhen na boi do gambir i ba-henon parisapan.

Haras be ms.,
LOEMBANTOBING.

Sekian boenjinja.
Kita masih tetap mempoenjai pengharapan besar, poeta2 kita semoenanja di perantauan masing masing memberikan tenaganja goena menjorong saudara2nya jg bersoeah pajah di "bona ni pa-sigit".

Masih danjak lagi peroesa-haan2 dan hal2 jang perioe men-dapat sokongan.

Ini penambah energie djoega!

Oedjian semangat

Kristen Batak . . .

HKBP setahoen soedah didalam gelombang memperbaiki (mengokohkan) pendirianja, me-lajarkan kapainja menosdjoek ke-pelabuhan jg aman.

Staf djoeroemoedinja riophe mengoereskan ipl itoe, peker-djaan jg boekan sedikit banjakanja. Kenjataan kekerasan hati Kapten-ja jang patoet dipredji, menempeoh gelombang jg sangat helbatna dalam pelajaran itoe dan menjenangkan hampir seloe-roehnja penempang, ketjoeall

orang-orang jang koerang taban kena tloepan angin seroepa di sambas penjakit.

Beloem sampai ke pelabuhan jg aman betoel, lantaran ting keh olehahna diantara "Saudara Kristen", jang hendak memoedir kemoedi kapal itoe kedjeroesaan jg lain menoeroet kehendaknya, dengan halaja antara beberapa saudara jg tak tahan kena poe-kotian angin, djadiilah kapal HK BP itoe lambat sampainja.

Hainja "Saudara Kristen" jg berpikiran lain itoe, tak oesah di hiraukan lebih djaoh. Roch ke benaran jg mendjadi hakim, roch soeiji sanggoep membawa dan menoendjoekkan keadilan, mem berkat bakna Kristen Batak me ngemoedir pekerdjaa itoe.

Kristen Batak I oesahakanlah ieroes Sahalamee, djangan harapkan pedangnya orang lain, be kerjalah dengan keadaan sendjatamoe sendiri jang soedah di koerntakan Toehanmoel.

Dalam mengoesahakan kera diaan Toehan, tidaklah mesti bergantoeng kepada kepintaran kekoetan dan kekajaan doenia wi, tetapi jg teroetama jalih dengan memakai tenaga ketoelesan hati dari roch soeiji, jg memper koeukkan pikiran memimpin ka oem sebangsa masoek (didalam) kerajaan Toehan.

Kaoem saudara Kristen Europa, soedah beratoes tahoen mengembangkan—memegang pimpinan dalam oesaha itoe, boeahnja pendoedoek boeml soedah mem persiksannja.

Terimakasih atas toendjoekan mereka selama ini dan sekarang soedah tiba masa wakteuna, pi hak kita menjingeling lengan ba-djoeno, meoesahakan pimpinan itoe dikaiangan saudara2 kita disini. Sedang saudara saudara Kristen Europa masa ini dalam penoeuh pekerdjaa berhoeboeng dengan soal peperangan doenia. Soedah sepatoetna kita mengoe rangi beban mereka itoe, oeroe sident t/b Siboga,

Koekatkanah semangat Kristen Batak dalam persatoean !

KAMPIOEN SCHAAK TAPANOELI

Perfandingan sejaah seaptero Tapanoeli telah berachir pada tanggal 3 Augustus 1941 di Tarotoeng.

Kepada 1 prijs diberikan bin tang emas dan satoe poishorloge 2e prijs 1 valpenhouder dan vulpotlood 3e prijs 1 djam.

Achirna pertandingan :

No. 1 t. W. Simorangkit, onder wijzer di Boeter,
No. 2 t. O. Simatoepang, onder wijzer bij P. H. Ch. B. Taroetoeng
No. 3 t. W. Pardede dari Balige

Prijzen diberikan oleh Ass. Re

Berhoeboenganlah kepada
Toean Tjoa Tjin Beng jang pake merk

HONG LIANG.
TAROETOENG.

Agentschap dari Tembakau Djawa dari roepa2 tja. Persilahanlah beroeroesan dengan merk diatas itoe tentoe mendapat peroentoengan jang rasanja menjenangkan.

OUR NATIONSHOES

Centrale Passer No 88 Medan

GAJOES PANGGABEAN

Molo botoel hamoe naeng tongam, beasa so ro hamoe toe partoekangan sipatoe na tarsoe-rat di gindjang ? Hea do i tondong?
Beta ma toe Bangso i !

W. PANDAPOTAN.

Tji ong Yong Hianstraat No 22.

MEDAN.

Persediaan dari segala matjam Machin Singer. Machin toelis dari segala merk. Tempat tidoer model Inggeris dan Soerabaya. Plaas dan Orgel. Djoega sedia segala matjam. Koersi, wedja dan lemari boeat perhiasan roemah tangga.

Harga berdamai.

Menoenggoe dengan hormat /

Taylor:
MARTHIN SIMANDJOENTAK

TAROETOENG

Tetap sedia menerima dan memboeat pakaian seperti : Jas pentloon dan pijama. Djoega kain2 ada sedia roepa2 jang baik boeat jas dan pentloon dan pijama.

PELAJARAN DGN SOERAT SCHRIFTELIJK MODERN

Bahasa Belanda dan Inggris

D kirim seminggo sekali (seboelan 4 bukoe). Peladjaraan diterangkan didalam bahasa Indonesia dgn gampang, praktis, moedah diperlari oleh segala orang jang ingin berlomba2 didalam zaman ini.

Peladjaraan bahasa BELANDA tammat sampai No 52.

Peladjaraan bahasa INGGERIS tammat sampai No 32.

Peladjaraan mendapat WOORDENBOEK (Kamoes) gratis sedang CERTIFICAAT diberikan apabila tammat.

Oeang langganja tiap2 bahasa f 1,25 seboelan, haroes di kirim lebih doeoe kepada :

Administratie "Pendidikan Oemoem"

— Post Box 26—Soerabaja—

BATAKLAND ENGLISH SCHOOL.

& TYPEWRITING

TAROETOENG (1930—1941)

28 Juli - 5 Augustus 1941

Menerima moerid boeat cursus-Baroe.

Diterima hanja anak2 jang soedah pernah masoek sekolah zending atau Vervolg dan dari sekolah English lain. Diterima dari klas I-VII

Wang sekolah menoeroet belasting.

Typewriting-Class.

Memberi peladjaraan mesin-toelis dengan 10 Vi-negersijsteem, dalam 4-5 boelan, boleh tammat dengan kerjepatan 40-60 perkataan per minuit.

Avond-les

Dalam 6-9 boelan sadja soedah tahoe bitjara dalam bahasa English, 3 x seminggo dengan pem bajaran f 1.50 satoe boelan.

Keterangan boleh dapat lebih djaoh dari toean A. H. Galoeng dimoeka Zendinghospitaal,

'T HOOFD DER SCHOOL,
A. H. GALOENG.

Photograaf en Toko Mas.

Siang malam bisa menggambar.

Membeli mas atau soerat gade mas.

Mendjoel dengan tipis oentoeng

26 tahoen soedah berdagang di

Taroetoeng.

Kepertjajaan pendoedoek dijadik tanggoengan

Menoenggoe dengan hormat

Joseph Tjan Soei & Thins

TAROETOENG.

Reparatie Atelier en Werkplaats

Kenan Sitohang

HOETABARATSTRAAT No 8 Taroetoeng

Mempoenjal toekang jang pandai boeat reparatie auto2, motorfiets mag-neet, dynamo, machin teelir, gramaphoon, senapang d, l, l. Ongkos dikira dengan pantas.

Djangan keliroe !

Djangan silaf !

Soedah pindah tempat sebelah postkantoor BALIGE.

Padangse Restaurant
en
Penginapan

Patoet di ingat atawa ditjatet satoe Restaurant jang menjangan oentoek Oemoem dari makanan jang diseediakan 100 pCt bersih apalagi „Padangse Restaurant“ 100 pCt toelen, dalam segalanja boekan MERK sadja Masakan tak goen dipredji, record soedah. Diharap Toean2 engkoe Niouja2 sedi datang memperciksakan.

Menoenggoe dengan hormat

Ib. ITAM St. Pamenan Balige.

„BATAK BERGERAK”.

LEMBAR KEDOEA.

Disekitar soal pemimpin dan jang dipimpin dalam doenia politik.

Oleh: PANGOLOE SHOMBING

Kalau orang hendak mendiri kannja, ada yg hanja dalam oesoan ketabiban, perniagaan atau lain2.

Saja pertjaja, diantara para pembatja tidak ada yg salah me ngetahui tentang maksoed ini, dan menoedoeh saja hendak menghi langkan kepertjajaan dari orang banjak terhadap intellectuelen kita. Sekali-kali tidak! Malah paling disoekai lagi, kalau mereka soedih meleboarkan dirinya kedalam sesoeatoe organisatie bangsanja, jang masih djaeh lagi ketinggalan didalam doenia politiek.

Menoeroet jang saja persaksikan sendiri, kebanjakan para intellectuelen kita jang ting gal menonton sadja. Tetapi, bila soedih tiba masanya oesoan oesoan jang mendatangkan ke oentoengan, mereka mendekat2 kan dirinya dengan orang orang banjak.

Kalau Bataklanden pada tahoen tahoen jang silam, mampoe njai pengharapan. Pemerintah akan menerima wakil Bataklanden di Volksraad, keilihantahan intellectuelen kita mendirikan comite iui dan itoe.

Adapoel han ini saja terang kan, ialah mengingat kepentingan kepentingan bangsa Batak jang masih gelap dalam doenia per gerakan politik. Kalau saja tidak silat, sedjak soerat babar "Batak Bergerak" ini lahir keharibaan seloeroh bangsa Batak, adalah selaloe menggoesekan agar di Bataklanden didirikan Partai Politik seperti di lain lain negeri. Tetapi sampai waktue ini, gerak geriknya beloem kelihatan. Siapa jang akan memoelai dan memimpin?

Diantara kita banjak jang ber pendapat, jg menerangkan bahwa bangsa kita soedih madjoe. Pendapat ini kita sangkal, sebab bangsa jang soedih madjoe ialah jang selaloe memeningkan kebaikan masjarakatnya dan tanah airnya. Intellectuelen bangsa kita banjak, tetapi jg in teltek tidak berapa.

Sekarang kita menoleh kepada jang dipimpin sebab boekan sajja jang akan memimpin menda pat saringan, tetapi djoega jang akan dipimpin mesti mengetahoei kedoeoekannya dengan sempoe nah.

Satoe perkoempoelan dapat kita peroempamakan sebagai soetae kapal jang dikemoedikan oleh kapitennya. Sekalipoen kapiten tersebut soedih mengetahoei se loek beloeknya perdjalanan kapal, kita beloem berani menangoeng, bahwa perdjalanan kapalnya akan tetap selamat. Sebab, boekan sajja kapiten jang mempoenjai oesoan didalamnya, tetapi djoega toeroet machinist dan nacho da2 jang lain.

Halina perkoempoelan2 demikian djoega, boekan sadja pemimpin jang menjingsing tangan badjoenja, hendaknya haroes bersama2 dengan jang dipimpin. Teroetama jang memasoeki perkoempoelan politik, haroes orang orang jang soedih insjaf, menoempahkan kepertjajaannya bahwa partainya itoelah jang membawa bangsanja ke djoeroesan doenia kemadjoean. Sebagai nasionalisten, seseorang wajib menghargai teman2nya seroepa dengan dirinya sendiri dan pertjaja kepada tenaga sendiri. Disingpingnya mempeladari keboekaan Barat, tidak akan membe

lakukan keboedajaan bangsanja sendiri. Kejakinan besar sekali, bahwa jang mempoenjai perkoempoelan politik, tidak akan mendapat kemadjoean.

Kalau di Bataklanden soedah ada berdiri perkoempoelan politik, didoega tidak akan terlaloe pajah pendoedoek membitjarakan keperloeannya seperti soal soal oesoan lid Volksraad, begitoe djoega dengan kepentingannya Groepsgeenenschapsraad jang akan diadakan.

Masih banjak orang berpendapat, bahwa jang memasocki partai politik, mestilah orang orang hartawan. Ini kita tidak akoe sebab kita jakin benar, bahwa sesoeatoe perkoempoelan jang hidoepr dari kekoeataan semangat, tidak moedah di roeboekan oleh barang soeatoe apaapoe djoega.

Menoeroet toelisan ini, saja selakoe seorang poeta Batak, berhak toeroet mentjampoeri hal jang bergoena dengan bangsa kita dan selandjoetna mengandjoerkan soepaja bangsa kita dan selandjoetna mengan-

djoerkan soepaja dengan segerah didirikan partai politik di negeri kita. Kita tidak akan di koendjoengi partai politik, kalau hanja dengan omong2 sadja, atau kepanداian mengarang mempermaknaan mata pena kita dia tas kertas poeth.

Menoeroet pengetahoean kita, pehak pers itoe adalah sebagai toekang berichabar, Diartikan lebih dalam, pers itoe sebagai soe loeh diantara rajat dengan pemrintah.

Di Taroetoeng, ada beberapa orang journalisten, berhoeboeng dengan disini ada 3 soerat kabar minggoean. Apa salahnya kalau personele dari ketiga soerat kabar ini memoelai mendirikan partai politik? Kita pertjaja benar, pendoedoek akan menjokongnya dari belakang.

Hendaklah kita ber-ramai2 me noedoe ke medan perdoongan politik oentoek kebaikan bangsa dan tanah air. Kita harap!

Berani hidoepr

Jang berani hidoepr itoe, memang tidak perloe berani mati, tetapi oentoek "keberanian hidoepr" itoe tetap mesti tjoekoeng ongkosnya.

Batak Bergerak, berani dan perloeh hidoepr, disampingnya tentoe mesti mamaikai pegawai jang "berani hidoepr" jang tjoekoeng me nerima belandja hidoeprnya, oentoek sjarat, soepaja mereka tjoekoeng memborikan tenaga menghidoeprkan jang.

Sebab itoe tt. boeat semoea itoe, toeloenglah Directie kita, boleh djangan terlaloe berat pi koelannja, dimana kalau tt. masih ada ketenggalan, soeka kiranya meloenaskan dan menoeleng mengirimkan wang langganannya.

Indonesia semakin koeengadjar dan berani!, kata Yomiuri Shimbun.

United Press tertanggal 29 Juli menerangkan, bahwa soerat kabar jang terbit di Tokio, memoem at warta tentang pemoetoesan perjandian leverantie minjak oleh Indonesia sebagai kabar jg paling penting.

Berhoeboeng dengan ini koran Djepang "Yomiuri Shimbun" me noelis, bahwa karena perboeatan ini bersifat politiek, para pembe sar Djepang menganggap kedjadian2 jang akan datang dalam sa'at2 nanti, akan penting sekali.

Koran itoe dengan letter jang tebal telah menoelis: "Sikap Indonesia jang semakin berani dan koerang adjar; Djepang mengawasi jalanan kedjadian dgn awas".

Dalam satoe komentar atas soal minjak Indonesia ini, korresponden Domei di Betawi menulis, bahwa kalau Indonesia samai mendjalankan embargo atas export minjak ke Djepang, hal itoe akan meroepakan satoe soal jang mengenai penghideoepan Djepang, hingga Djepang mesti menimbang2 hal ini dengan seksama sekali.

Rabindranath Tagore meninggal doenia.

Pada tanggal 7 Augustus 1941, dalam oesia 80 tahoen, Rabindranath Tagore, penjair India jang termasjhoer itoe telah meneoetop mata oentoek selama-lamanja, se soedah menanggoeng sakit dalam beberapa hari.

Beliau seorang penjair, penulis tjerita2 toneel, componist, musicus, schilder.

Dalam boekoe2 jang dikarang nja, antaranja ia bertjita-tjita soepaja antara Timoer dan Barat terdapat perhoeboengan jang moel.

Boekoe2 jang dikarang beliau, sedemikian pentingnya menjadi santapan otak, sehingga banjak di antara bangsa2 jg soedah madjoe, menterjemahkan boekona da lam bahasanja. Diantaranja, ada djoega jang diterjemahkan dalam bahasa Indonesia, jaitoe:

"Didalam dan diloeare lingkoengan roemah tangga" dll lagi. Pada tahoen 1913, Rabindranath Tagore telah mendapat nobel prijs dalam hal kesoesasteraan (literatur). Dekat Calcutta, beliau mendirikan sekolah, oentoek mengajar fahamnya itoe.

Rabindranath Tagore pernah bertjakap2 dengan seorang penulis bangsa Inggeris bernama Hernet George Wells. Dapatlah kita mengetahoei bagaimana ke haloesan dan tinggi boedi pekerja ti dari Tagore, bila diperhatikan pencoetorannya. Tagore: "Tendens dari peradaban modern, ialah membde at doenia ini menjadi satoe roepanja. Calcutta, Bom bay, Hongkong dan kota kota jang lain adalah lebih koe rang sereopa sadja; kota kota itoe memakai topeng jg besar, akan tetapi tidak memenjokkan sesoeatoe negeri jg tertentoe".

Wells: "Apakah toean tidak perjaja, bahwa sebenarnya hal itoelah satoe boekti, bahwa kita ingin pada satoe keteribuan manusia jang barde diseloeroh doenia, jang tiidak dapat di watas2kan?"

Tagore: Moeka kita masing2 tidak perloe mendjadi satoe Semangat jang perloe disatoekan, tetapi jang individu eel tidak poela boleh dikorbankan,

Saja pertjaja, bahwa peradaban dari peradaban manusia dapat dipertahankan lebih baik dengan djalan bekerjaa bersama2 dan setjara persaudaraan.

Demikianlah diantara lain lain jang terdapat dari faham Tagore jang menoeljoeukan tjiat2 jang tinggi.

Sekarang, Timoer kehilangan ahli sjair dan filsafatnya . . !

KERADJINAN BERTERNAK DI ATJEH

Banjak dieexport.

Dalam kwartaal 2 tahoen ini, residentie Atjeh dengan daerah takoeuknya telah dapat meng-export banjak ternak:

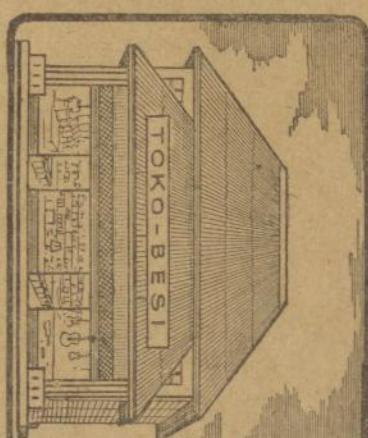
Dengan djalan laot: 444 lemboe, 682 kerbau 4808 kambing, seekor babi, harganya semoea f 67.428.08. Dari djoemlah ini telah dibawa ke Penang, 444 lemboe, 251 kerban dan 4808 kambing, harganya semoea f 57.501.08

Dengan djalan darat: 41 koeada, 3137 lemboe, 2300 kerbau, 9 biri-biri, 201 babi, 35803 ajam dan 602 itik, harga semoeanja f 234.224.80. Harga export itoe semoeanja berdjoemlah f 301.651.88

Bergoelat dengan oelar Sntja Pemandangan mewartakan, bahwa pada hari Djoemaat jang laloe pendoedoek Panggoeng di bawah Tegal merasa ketakoe

tan dengan adanja oelar jang sangat besar jg oleh pendoedoek biasa diseboet oelar Santja. Panjangnya oelar itoe l. k. 3 meter dan besarnya bagian jg paling besar) 44 o. M. Moengkin oelar itoe datangnya dari koeboeraan kramat, maka oleh karena itoe pendoedoek poen keragoeragoean oentoek membinasakannya memnoeroet kepertjajaannya. Adapoen seorang pemain ketoprak "rido Moed" jg biasa diseboet "King Kong" madjoe kedepan oentoek memperlihatkannya bagaimana membinasakannya oelar sebesar itoe.

Dengan segerah oelar itoe me njerang King Kong, akan tetapi dengan berani dan pandai diperlihatkannya dengan koeat Ketika itoe digoeloengnya badan King Kong, akan tetapi dgn roepanja tidak memberikan soeate tanda kechawatiran tetap diperlihatkannya leher oelar itoe dgn koeat sekali dan atas bantoeannya beberapa org dapatlah oelar se besar itoe dibinasakan, setelahnya mana dengan kegagahan oelar itoe oleh King Kong diangkoet ke Politiebureau.



ADRES JANG TERKENAL BAIK
dari barang yang kualiteteinde bagus
• BOUWMATERIALEN • PHILIPS LAMPEN
• PERKAKAS TOEKANG • KANTOORBEHOEFTE
• TJAT LINDETEVES • MUZIEKINSTRUMENTEN
• LEDIKANTEN • GRAMOFOON *(by PLAT)*



MELAWAN NAZI-REGIME.

(oleh: Ab. L. Tobing)

... Dit is in Duitschland duidelijk gedemonstreerd, waar den jongeren geleerd worden om alleen naar den Führer te zien, die de hele mensheid zal voeren naar zijn nieuwe orde. U weet, waar Hitler de mensheid heen voeren wil. God behoede ons daarvoor!

Maksoednya:

... Di Duitschland hal ini telah di-demonstrasikan, dimana pemoeda-pemoeda dididik soepaja hanja melihat (menjontoh) kepada Hitler, jang akan mengiring se gala manoesia kepada aliran pemerintahan baroenja itoe. Toean tahoë, kemana Hitler hendak membawa manoesia itoe. Didijoehkan Allah-lah kiranya kita dari sedemikian itoe!

Demikianlah soal debat jang kedengaran beberapa hari belakangan ini dalam beberapa s. s. kabar. Ja, memang banjak jang mendjadi keheranan dalam perungan belakangan ini, jang menmoelkan berbagai bagai pikiran baroe. Satoe antaranya, ialah: Memperhatikan asal oesoenna Djago Djerman itoe, sebagai beberapa orang barangkali telah tahoë, jaitoe asal ketoeroenan yg tidak terkenal, malah sebagai ada djoega diseboet, ketoeroenan jang hina dan miskin, serta tidak mempoenai pendidikan sekolah jang pantas (hanja sekolah rendan, dan tidak tammat), akan tetapi dapat djoega dia memikat hati sesoateoe bangsa dan kera djaan besar seperti Djermania, sehingga bangsa ini dapat menembos pintoë pintoë gerbang bangsa2 dan kerajaan2 lain dalam peperangannya.

Omanakah terletak rahasianya? Boekantah dia manoesia? Boekantah dia mengenal djerih pajah kemanoesiaan sebagai kita, malah dialah menoeroet riwayatna satoe-satoenja jang paling mengenal arti kata bersoesah dan berpajah pajah dalam kehidupan.

Pembatja jang boediman!

Disinilah terselip soeatoe soal ig soelit, soal ig mengenai perihal kekoeasaan r o h dari satoe satoe bangsa, jang bila telah di petjahkan, dapatlah sesoateoe ke moengkinan menjontoh atau me njingkirkan salah langkah persa toean kebangsaan itoe.

Dimanakah terletak keko e a t a n persatoean bangsa tadi? Adakah dalam harta benda atau alat sendjata yg berdjoeita? Adakah gerangan dalam kekajauan? Dalam pengetahoeankah . . . ? Atau kepintaran dan kepadaan . . . ?

Pikirkanlah dalam!

Menoeroet tjermin perbandingan yg kita dapat dalam riwayat peredaran doenia ini, kekoe tan yg kita seboet tadi, menoeroet pendapat, ialah: dalam hal pemikatan hati d a r i s e g a l a l a p i s a n b a n g s a . Moelai da ri lapisan yg ketjil sampai pada lapisan yg tertinggi, sehingga terjadi persatoean yg koeat. Bila ini terjadi, baroelah tertijpta ke koeatan yg mendjadikan bangsa itoe dapat melangkah arah aliran pemerintahan yg tertijpta baginya.

Djadi sekarang timboel lagi soeatoe soal! Kearah manakah akan dipikat dan siapatah yg berkoeasa memikat h a t i dan r o h bangsa2 itoe?

Tentang ini, menoeroet riwayat pengangkatan radja2 dari berbagai bangsa dari dahoeloe kala, boekan tidak banjak boekti2 tentang hal memilih sesoateoe org menjadi pengandjoe. Ialah yg diseboet orang jang mempejenjai s a h a l a . Dalam zaman da hoeloe kala, boekanlah hanja

toeroenan radja2 belaka berhak mendjadi radja, malah dari loear an djoega, bila njata ada "saha lanja". Memang itoelah asal moe lanja perkataan: "bangko radja" (tabiat radja) jang kedapatan pa da beberapa orang dalam beberapa golongan atau lapisan bangsa. Djadi "saha a" ini kenjataan lah pada seseorang dari boeah pekerjaanannya atau penghidoepannja memboektikan ia mempuenja sahala. Teranglah disini bahwa diploma atau acte d. s. b. jang diperoleh dari boeah kepian taran dalam sekolah, tidak berharga, karena "sahala itoe ada lah diperoleh dari semoea lahir kedoenia, djadi penggasihan Toe haalad adanja. Itoelah jang terdapat pada beberapa orang jang termasjhoer, seperti Napoleon Lodewijk XIV, d s b. dan pada zaman bahari; Radja Daoed, So leiman, Nebukadnesar atau j. m Singa Mangaradja di tanah Batak.

Orang2 sematjam inilah, menoeroet tabiatnya, moedah dapat me mikat hati seseorang atau sesela pisan bangsa, teroetama hati ba hagian pemoeda2, menoeroet pe njeboetan? "Pemoeda harapan bangsa".

Oentoek mentjapai ini, hendak lah kita menoleh kepada samboe ngan soal debat jang kita salin datas.

Door propaganda op grote schaal en van regeringswege worden haar [de jeugd, pen de totalitaire ideeën opgedrongen. De jeugd wordt beziggehouden om haar geen tijd over te laten om andere ideeën aan te hangen...

Dit is dus een geval, waar de politiek zich veel met de jeugd heeft bemoeid. Het resultaat ziet U: "De jeugd is de toekomst".

Maksoednya:

... Dengan djalan mengadakan propaganda2 besar dan dengan perantaraan pemerintah adalah pemoeda2 itoe di paksan menganoet sesoateoe ali ran jang spesial dan tersendiri. Bahagian pemoeda itoe ada lah dipegang tegoh, sehingga tidakada temponja menganoet aliran lain . . .

Inilah soeateoe hal menjatakan bahasa politiek itoe adalah berpertjampoeran rapat dengan golongan pemoeda. Hasilnya toean lihat: "pemoeda harapan bangsa".

Dengan lain perkataan, artinja, hendaklah dalam sekolah-sekolah, terlebih-lebih sekolah mene ngah dan dalam perkoempolan2 pemoeda dan pemoedi serta sjrikat-sjrikat agama, teroetama pada golongan pemoeda dian djoerkan: soepaja melihat hanja kepada sesoateoe aliran belaka menoeroet tjontoh systeem jang spesial. Sjrikat atau perkoem poelan manakah gerangan jang dapat menoendjoek aliran jang lebih sempoernah jang bakal menangkis aliran Djermania itoe kelak? Dan siapatah poela orang nya jang dapat mentjiptakan aliran melawan kebengisan Djermania itoe? Itoelah soal jang hendak kita petjahkan dalam ka rangan jang akan datang, hanja ini sadjalah doeloe sebagai kependekannja: Memang aliran Djermania jang hendak mengoeasai itoe, boekan sadja boeat Barat, tetapi poen djoega bahagian Timoer kita ini, malah seloeroeh doenia. Soeatoe aliran jang ma ha kedjam, kekoeasaannja adalah asalnya dari iblis belaka! (Lihat riwayat penghidoepan sekarang di Duitschland). Aliran mana ada lah bertentangan sangat dengan aroes jang hendak ditempoeh oleh bangsa bangsa di Timoer ini, menilik hal adat istiadat dan agama; serta kehaloesan boedi pekeri, jang telah mendjadi darah daging dari bangsa disini.

Djadi aliran [wereld orde] jg akan ditempoeh itoe, hendaklah bersandar kepada kekoetan roh, adat dan agama, bila hendak b irdaja! Seraja aliran Barat, te roetama Nazi-regime bersandar atas ikatan roh doeniawi dengan segala kekedjamanja itoe. Bila ikatan roh lapisan bangsa di Barat itoe dapat menembos sega la tembok perbatasan kerajaan kerajaan lain, besar dan ketjil, disebabkan kesatoean jang ber soenggoeh2 jang diperoleh mere ka dari ikatan lapisan bangsa di Timoer ini, jang melooe ber sandar atas agama, adat dan ke adilan akan lebih berkoeasa!

Lagi sekali: Manakah perkoempolan atau sjrikat jang dapat mentjiptakan aroes jang akan ditempoeh dan siapatah orangnya jang akan men djadi l e i d e r kesitoe . . ? Itoe boleh kita sama melihatnya diseketiling kita. Boeah perkoempolan kelak jang akan memboektikan, sebab . . dengar lah soeatoe kebenaran: Dalam se gala riwayat bangsa2 m o e s t i l e b i h d o e l o e didjoemai orang sedemikian itoe, baha roelah dapat bangsa itoe melangkah . . madjo!

Djangan loeba: aroes jang se matjam inilah jang ditjita-tjtakan D e m o k r a s i di zaman se karang, walau dengan djalan jg koerang sempurnah. Maka itoe lah sebabnya D e m o e r a - t i e bertentangan dengan N a z i - i s m e ,

ri kebebasan beralasan adat dan keperloean oemoem.

Belasting itoe tidak lebih dari f 5,- setahoë, dan dibajar dengan 4 ansoran jang sama b a n j a k.

Belasting hanja ditagih dari mereka, jang pada awal takoen wadjib berbelasting.

Penagihan diteroeskan, biarpun jang berbelasting pindah atau beroemoer 45 tahoë dalam tahoë itoe; ketjoealinja hanja djika mati.

Tentang atoeran pembajaran dan tjaranja memasoekkan soerat keberatan, hampir bersamaan dengan atoeran belasting pentja harian.

Taksiran belasting itoe ditoe di dalam kohier belasting-pentja harian dan boeat orang - orang jang tidak dikenakan belasting - pentjahanian, diberikan soerat lain matjam.

Taksiran boeat orang gila atau karena sesoateoe sebab dalam pendjagaan orang lain, maka org jang diwadjibkan menoeroet hoe koem atau adat, akan menang - goengnya.

Menoeroet keterangan ini n j a t a , bahwa orang gila jang penda patannja d i a t a s watas pentjahanian jang akan ditetapkan, toeroet berbelasting. Kebebasan orang gila, jang terseboel diatas, hanja berlakoe boeat orang, jg pendapatannya d i b a w a h watas itoe.

Perbelasting jang pentjahanian nja ditimbang menoeroet keadaan kehidoepannja t i d a k l e b i h d a r i t i g a r a t o e s r o e p i a h setahoë, diberi kesempatan apa dia soeka berdjandji membajar satoe atau lebih ansoran dengan tenaga, be kerja dijalan-djalan.

Pengakoean itoe boleh dilakoe kan sesoedah taksiran belasting diberitahoean padanja; dan di pandang telah ada pengakoean boeat pembajaran2 jang ketinggalan, djika belasting, sesoedah diberikan soerat belasting, be loem diloonaskan pada wakoe pembajaran.

Sebagai kita lihat diatas, ma ka orang2 jg keadaan kehidoepannja d i b a w a h watas jg tentoe, boleh memilih m e m b a j a r atau b e k e r d j a . Watas itoe, jg akan ditentoeakan dengan oendang-oendang, tidak boleh lebih dari f 300.

Bagaimana tjaranja perbelasting menerangkan pengakoean itoe, nanti akan ditetapkan oleh Resident. Pengakoean itoe sekalikali tidak memaksa orang bekerja, karena dia boleh membajar belasting pada segenap wakoe, biarpun orang telah dipanggil bekerja, dan biarpun soedah datang akan bekerja pada hari jg telah ditetapkan. Ketentoean ini diperboeat, soepaja lebih n j a t a , bahwa perbelasting tidak d i p a k s a bekerja, tetapi pembajaran belasting d i o e t a m a k a n .

Ahli waris perbelasting diberi kebebasan atas belasting orang jg mati boeat boelan-boelan jg beloem timboel dalam tahoë belasting itoe.

Lain dari kebebasan karena mati atoeran ini menetapkan lagi, bahwa taksiran taksiran belasting jg diperboeat oleh Commissie van aanslag, atau oleh Hoofd van Plaatselijk Bestuur, boleh bebas karena kebakaran, gempa boemi bandjir d. l. l.

Orang jang tidak mengerjakan pekerjaan, jang diakoen dengan tidak berhalangan jang sah, dihdekoem dgn denda se tinggi2nya f5,

Djika pelanggaran itoe dioelangi dalam wakoe 6 boelan, se soedah orang terhoekeum, maka denda boleh diganti dengan hoe koeman koeroengan selama-lama nja satoe boelan.

Penghabisan sekali diterangkan bahwa r o d i g e m e e n - t e t i d a k m a s o e k dalam atoeran ini.

(PANDOE)

RODI DIHAPOESKAN.

Selasting djalan boeat semoea golongan pendoedoek.

Pada achir tahoë ini diha poskan rodi sama sekali, dan boeat pemelihara djalan2, jang selama ini dioeroes oleh rodi, diadakan moelai 1 Januari 1942 pemoengoetan w e g g e l d namanya, dalam bahasa Melajoe Wang d i a l a n , tetapi lebih baik diseboet belasting d i a l a n , jang akan dipikoel oleh semoea golongan dengan tidak membedakan bangsa dan pangkat. [Weggeld-Ordonnantie Stbd 1941 No. 97]

Djadinya semoea ambtenaren, tinggi rendah bangsa Eropah, Tieng Hwa, Timoer Asing dan Indonesier sama sekali toeroet memikoelnja; hanja sebagian ketjil seperti kepala2 anak negeri d i t o e k e t j o e a l i n j a .

Karena ditimbang koerang baik boeat sebagian besar dari anak negeri, djika rodi itoe teroet ganti dengan wang, maka bagi orang-orang jang koerang mam pœ, diberi kesempatan menoenoai kan, belasting itoe dengan keko atan.

Atoeran ini perloe, sebab mereka jang lebih suka bekerja dari membayar dengan wang, di lepasan dari toentoetan biasing sesoedah beroemoer 45 tahoë, atau sebab berpenjakit seperti gila, tidak sanggoep lagi pentjahari naftahnja.

Djadi jang teroetama sekali dalam peratoeran ini ialah:

1. Semoea laki-laki jang beroemoer sekoerang-koerangnya 21 tahoë, atau jang kawin lebih dahoele, membayar belasting.
2. Mereka akan dibagi atas doea

golongan menoeroet kekajaan nja, jaitoe:

- a. jg keadaan kehidoepannja di a t a s watas jang akan di tetapkan, wadjib membayar belasting dengan wang;
- b. jg keadaan kehidoepannja di b a w a h watas itoe boleh memilih: membayar dgn wang atau bekerja.

Dalam peratoeran ini bangsa tidak dibedakan, djadinja orang Eropah atau Timoer Asing, jang kehidoepannja dibawah watas itoe, mesti bekerja, djika tidak sanggoep membayar.

Pendapat belasting ini semata dipakai boeat djalan b a r o e dan pemelihara djalan2, kejoeali boeat djalan raja jang ada, atau jang akan ditentoeakan.

Pendapat tiap-tiap kereside nan hanja dipakai boeat keresidenan itoe.

Bebas dari belasting:

Mereka jang telah beroemoer 45 tahoë atau sakit, sehingga tidak sanggoep pentjahari kehidoepannja dan pentjahariannya tidak lebih dari f300. setahoë.

Serdadoe dan politie jang ber pentjahanian tidak lebih dari f300 setahoë.

Kepala2 anak negeri jang dia koe oleh pemerintah.

Moerid2 sekolah Gouverne ment atau jang dapat subsidie dari Gouvernement.

Orang orang Djawa jang dipindahkan kemari, doea tahoë lamanja dihitung moelai ber tempat disini.

Gouverneur boleh lagi membe

Toko Obat „DEOBITAS & Co“

Voorheen

Toko Obat J. NAPITOEPOLOE

Prins Hendrikstraat 12

Mendjoel roepa-roepa obat patent.

BERBELANDJA DI

toko A N T I - M A H A L

S I A N T A R W E G - B A L I G E

Bertru oentoeng bagi pembeli,
Sebab sijsteem tetap: Concurreerend
dan vaste prijs.

B E B H E E R D E R

A. V. SIAHAAN

SIMION HOETAGALOENG

MARMER FABRIEK SIBOLGA

Kami soedah beberpa tahoë memperboeat peroesaan an "MARMER MERK" boeat spesial mengoeklr dari "Letter" dari berbagai roepa maljam Letter.

Menoenggo pesanan toean toean dan njonja-njonja. Letter timboel, atau Letter Korek (lobang). Harga me noeroet pesanan Persilahkan t i a t o e r pesanan.

Anak jang menjadi re-boet-reboetan.

Achli Adat Batak
perloe tjampoer ta-nan.

Beberapa tahoen jang telah si lam kala "M Perbaiki" seorang perempuan bernama B Skaw.n iari dengan seorang marga Si-hombing, jang kemudian diadati menoeroet Adat Batak. Tegasoja perempuan B S soedah sajih menjadi isteri dari jang bermarga Sihombing tersebut. Telapi malang bagi perempuan B S sebab sesoedah perkawinan berdalan lebih koerang dari seta- boen soeaminjapoen meninggai doenia dengan tidak ada meninggal anak.

Doea tahoen kemudian roepa nja B S tidak senang lagi hidoe dengan sendirian dan akhirnya kawin lati poela dengan seorang pemuda bernama J Silitonga.

Persoataan mereka, soedah ten toe melanggar Adat Batak, kare na selama B S beloem mengisi sjarat sjarat Adat Batak ia be-loem bisa kawin dengan orang lain, diaanggap masih dalam hak marga Sihombing.

Hal ini telah diperiksa oleh jang berwadjib di Kotajane dan mendjatoekan hoekeman pen-djara enam boelan lamanja atas diri J Silitonga dan kepada perempuan B S selama tiga boelan. Roepa walaupun mere ka mendapat hoekeman berat perhoeboengan (ijinta) tidak di poeloeskan.

Dalam pendjara B. S. selamat mendjalani hoekemannja begitoo poela dengan keadaan J. Sili tonga.

Sesoedah J S salesal mendjala ni hoekemannja, perempuan B S poen soedah bersalin dalam roemah sakit. Famile J Silitonga dan famili dari soeami jang me ninggal [Sihombing] sama-sama datang di roemah sakit melihat anak jang lahir itoe.

Disini hampl terbit perkelahi an jang hebat, satoe pehak ber-pendapatan bahwa anak jang lahir itoe jalih marga Sihombing, sedangkan pehak lain berpendapat maoek marga Silitonga.

Perselisihan ini kembali men-djadi oeroesan jang berwadjib. Zelfbestuur disana berpendapat bahwa perselisihan ini haroen mendjadi oeroesan dari Radja-radja Adat Batak, dan menjerah kan hal ini kepada orang-orang jang terkemoeka disana. Itoe-poen beloem dapat memberikan poeloesannya sampai sekarang.

Kita kwait benar, kalau poe toesan itoe nanti diberikan tidak menoeroet Adat Batak jang sebe-toel-betoelina sehingga membahajakan bagi kedoea behafek.

Commentaar boeat ini kali ki ta rasa tidak perloe, lain kali kita samboeng lagi bagaimana aehirnya.

Sambil berhemat,
oesaha kaoem iboe madjoe.

PENTING !

Speciaal boeat daoen rokok terlebih diwakoe zaman malaise.

Isaplah DAOEN-GAMBIK ke loear dari S i a n d o r a n d o r Dolok Martimbang Taroe-toeng. Daoennja sangat tipis am pir seroepa bagaikan Kertas ro kok dan djoega tidak mendatang kan Batoek.

Lekas atoer pesanan kepada toean:

Hennick Sihombing
Sibogaweg No. 48 Taroetoeng.
Menoenggoe dengan hormat!

BE SENG HOAT

Fabriek Saboen
Loemban Tobingstraat No. 10 Taroetoeng

Mengeloekan roepa2 saboen jaitoe: Saboen petak, sa boen lili saboen balok
Didjoel ketengen dan berpetti
Harga boleh berdamal
Berlanggan, menambah keoentoengan.

Koendjoengilah

"Toko-Promoeraah" Parsingkaman,

Persediaan dari segala roepa keperloean roemah tangga jani: Prioek besi, koeali dan barang Klontong minjak makan minjak lampoe berbotol dan pake blik serta se-gala keperloean2 dapoer. Ada djoega disediakan T j o e k a - H a v e a. Harga berdame. dari sebab itoe lebih baik toean-toean dan njonja-njonja datang persaksikan sendiri.

DE BEHEERDER:
R. SAMUEL H. G.

,L I M“
BROOD en BANKETBAKKERIJ
Pahaeweg No. 8 TAROETOENG.

Sedia mendjoel roepa2 roti, biscuit, koewe2, cake, banket dll. Sanggoep menerima pesanan koewe2 oentoek di hidangkan dalam perdjamoean pesta pesta dan keramajaan.

Silakanlah ambil pertjobaan,
tentoe menjenangkan.

Menoenggoe dengan hormat.

„SAKIT DJIRIAN“

PENJAKIT JANG BERBAHAJA oentoek LAKI2 dan kaoem IBOE kata Thabit G. MOHAMAD Specialist mengobati DJIRIAN en CONSTIPATION.

SEBAGAI BOEBOEK MAKAN KAJOE

Penjakit ini mengeloekan Zat badan (Mazi) seroepa poe th telor, waktue kentjing atau sesoedahnja. Kalau "Ma z I" itoe keloeurnja tjampoer2 air kentjing, tak dapat di lihat, kalau tidak dengan Kijker, SEBAB2NJA MENDJADI DJIRIAN: Dari adat2 djahat seperti Djalak (Mengeloekan mani dengan tangan). Djil mak terlampau banjak dan dari penjakit GONORIA ser ta sangat asijk membajta boekoe boekoe Raman dil. Alamat Penjakit DJIRIAN: Kepala selaloe sakit, badan lemes, kadang kadang sakit pinggang, pikiran koerang, peloepa, peroet gemboeng, kakli kebas dan dingin, koe rang darah, mani entjer dan lekas keloear, selaloe di goda mimpi, tidoer tidak bisa poelies. Kentjing kadang2 merah atau koening serta keroeh dili.

PENTING: Orang jang dihinggapi penjakit Djirian itoe kebanjakan tidak akan mendapat toeroenan selama2nya Hilang oleh mereka kelazatan doenia hilang rasa kemoodan selama hidoe tinggal dalam lesoe dan rasa ketoeaan sadja. Achirnya menimboelkan keroesakan anggota, lahir batin Djasmani dan Rohani dan menimboelkan "kentjing manis" "lemah sjahwat", mata koerang terang

Penjakit: A a m b e l e n atau B a w a z i r

Ini djoega sebangsa penjakit jang berbabaja yg selaloe dan biasanya toemboeh dimana lobang djoebuer diloebar atau didalam, Penjakit ini membawa beroepa2 kesoesa han seperti diwakoe berak sampai berjam2 lamanja dalam W C karena nadjianja keras, dari kerasnya itoe se hingga meloekai lobang pelepasan dan mengeloekan darah hidoe menetes, Tempo2 diwakoe berak ada djoebuer yg keloear dan memasoekanja terpaksa dgn perlongan tangan. Djika tg tidak keloear Djoebuerja dimana lobang pelepasan ada rasa bengkak, dan gatal2 dimana lobang djoebuer tadi kadang2 keloear lender se peri Ingues dil. Berak dalam 2 atau 3 hari banja sekali Banjak lagi tg mendjadi tanda2 dari ini penjakit Djika toean2 dan njonja2 ada dihinggapi oleh doe bangsa penjakit diatas segeralah mintak perlongan dengan kita atee dengan soerat. Tentoe berboekti.

N B Minta keterangan haroes sertakan franco f0,10

Obat boleh dikirim rembours, lebih dahoeoe kirim voorschot f2,50

THABIB **G. MOHAMAD** Sindorostraat 36
— MEDAN —

SPECIALIST: DJIRIAN AAMBEIEN CONSTIPATION
DAN SYPHILIS—

MOELAI BOEKA !

1 AUGUSTUS

DAMES EN HEEREN

KLEERMAKERSCHOOL.

Sekolah toekang Pakalan jg memakai systeem "Simplex System" dari Parijs di Bandoeng. Sekarang didirikan dikota Medan. Sekolah toekang Djahit jang pertama kali di Medan mempeladji mendjahit dan memotong pakalan menoeroet aliran jg Modern. Tiap2 kota besar di Djawa, Palembang, dan Padang, soedah mempoenjal sekolah seperti ini dengan samboetan jang memoeaskan dari publik. Inilah boeat pertama kali djaeleroeh Sematra Timoer, Atjeh dan Tapanuli didirikan sekolah toekang djabit, bertempat di Medan. Dipimpin oleh seorang goeroe yg soedah lama praktijk dikota2 besar Gediploemeerd dari "Sekolah Potong Pakatan" jg memakai "Simplex System" dari Parijs, jang dipimpin oleh toean C. Masluk dari Parijs.

Satoe kesempatan jang sebaik2nya bagi pemoeda2 akan mempeladji kepanduan jang bisa menolong hidoeprja. Djoega kami sediakan "Conpeurcursus" speciaal oentoek toekang2 jang soedah praktijk, boeat beladjar memotong pakalan2 tjata Europa, dan segala peladjaran2 diadjarke menneeroet systeem Europa.

Afdeeling A beladjar saban hari, 6 boelan lamanja, Wang sekolah f 5.50 seboelan.

Afdeeling B beladjar 3 kali seminggoe, 1 tahoen lamanja, Wang sekolah f 3 seboelan.

Afdeeling C. Conpeurcursus (Compleet), 3 boelan lamanja. Wang sekolah f 15.- seboelan.

Oeang sekolah dibayar dimoeka, N. B. boeat moerid jang dja-oech dari kota kia sediakan internata dengan pembajaran be remboek lebih djoeloe-Mintalah keterangan lebih djaoech dan sertakan franco 2 cent.

Segala alat2 peladjaran ditang-geeng oleh sekolah, ketjoeail goenting, roda dan meteran. Ma soekkanlah nama dari sekarang, pada :

KLEERMAKER SCHOOL
Slakstraat No. 4 — Medan.

DI BOTO HAMOE DO ?

Ia sahit BAWAZIR manang AAMBEIEN, i do nagnoaran na SAHIT RODJAN. Mansai djourboet do sahit i toe porngoloeon.

RODJAN I, songon daging na toeboe do i diharoearan ni na pinangan (santabi).

Halak na hona sahit RODJAN ndang hea marnasonang sale leng di ngoloena, tarlobi ditingki laho toe WC mansai hansi sitoeoe ala pi do na naeng haroeari, pola do tahe lingkon mar moedar. Godang halak na mandok sahit "Berak Darah" manang baro boeni i, hape ndang.

Molo tingki toe WC apata do haroear "djoebuer" (songon djoehoel na martamba). Alai molo so haroear i hilalaou ma so ngon na magoerbak. Godang dope tanda2 ea asing songon: Ga fal ditopi ni haroearan I, apata songon monmon gedergeder, marbalga sihoebeon songon na masoek angin, bohi base2, ndang sonang pangkilalaan.

Sipata olo 2 manang 3 ball laho toe WC. Djala pola mardjomdjom dibagasan kakees !

Djala molo so lalo toe WC menegal moese do haet hipasau, ai gabe songon i do dibagasan boetoeha, djadi toe boe moese ma ragam2 ni sabit na imbaroe, songon : Tok ni oeloe diringringi holholi, baro boeni di.

Asa toeng siapanegal do sahit RODJAN i toe porngoloeon Alai oenang pola biar roha ni manang ise na hona sa hit sisongon I, al bol do oebatannami sahit RODJAN. djala lingkon maloem dibagasan manang piga ari, ndang pola di Operatie

Halak na doeng hooebati ham, nilehon do soerat ha torangan mandoek na so dijati manombo be sahit I. Tar so ngon soerat djamiau do i.

Asing sian sahit RODJAN, noenga doeng hoepamaloem ham sahit: Baro, Hosa na pondjot, boetoeha magoerbak, sa hit goeting, ringring (Rheumatiek)-aastma (pondjot hosa). Magoetahon moedar, Ndang morgogo. Doeng I angka ala ni oelaon harorongan pe boi do maloem hoebaben ham. Boti moese angka sahit I: Tok ni osloe. Malaria dohot angka na gatal-gatal.

Boro boroe na so hot haroro ni boelanna boi do pinatce re, songon I moese molo adong nasega diisi ni sloebeonn angka ina. Laos so rade do:

Oebat ni ina na ringket roha asa mardakdanak.

Oebat ni ina na doeng dengan pamatanng asa dengan tingki sorang poso-poso.

Oebat ni ina na baroe hipas asa moelak gogona moese.

SPHERMATRIA manang SAHIT DJIRIAN,

Ndang binoto ah goar ni sahit i dihata Batak. Alai sahit na roa de I. Sahit I marbingkas do ala ditingki haposoan ma djotdjothoe ndang boi mangaradjai dirina, tarlobi ala malo roha mandoeh romans.

Tanda2 ni sahit sisongon i mangluethon hatorangan r.I E. Bagian ihabil Specialist "Djirian": Haroear boniar tingki mangambolongkon aek ni inoem, oeloe sal tok modom ndang sonang djotdjot marripi mangoelahan harorongan roha ndang sonang boetoeha tarbalga ndang roha mangan moncohon-dok malas d I.

Sahit sisongon i (sahit Djirian) noenga dapot ham oebat na djasla dibagasan manang piga ari ingkon maloem. Noenga godang soerat poedjian hoedjalo ham ala mangoebati sahit sisongon I.

Hatorangan na goemandjang boi dapot molo ditongos franco arga f0,10 Angka na manjido za inongsoe oebat R m bours ingkon djoemolo wang f2,50 Ongkos paresohon donot arga ni oebat boi mardame.

THABIB

N. M. MUHAMED RAWAL
LUILENANSWEG No 76 MEDAN.

Ingal! Sotoeng pilih2 Adres na di gindjang i.

N.B. Thabit B. BAGAN na tinggal di Padangsiderpoe-an hian noenga moelak moese toe Medan.

INDONESIA.

Boekoe "Indonesia sekarang".

Dalam Middelbare Handels school.

Dalam "Boekenlijst" Middelbare Kasatrianschool di Batavia had 3 jarige Handelschool, boekoe "Indonesia Sekarang" karanan toean Parada Harahap, di masoskan sebagai pelajaran di klas II dan III.

Boekoe ini dimasoskan bersama-sama boekoenja toean Kats dan "Pelangi" dari Balai Poesta ka oentoek batjaan.

Njatalah boekoe I.S. Itoe sekaraeng soedah populaer, dan baik djoega tindakan tersebut diketahui oleh pendiri sekolah Mulo, Handels dan Kweebschool di lain2 tempat, sebab boekoe tersebut berisi banjak pemandangan atas ragam peroesahaan jang patoet menjadi pengetahuan bagi pemuda kita poen djoega dengan boekoe itoe memahirkan babasa persatoean Indonesia jang populer.

Polisi Peremoean.

Dalam afd verslag Volkstaad tentang Begrooting B.B. antara njia ada diseboet djoega, bahwa banjak orang jang ingin mengetahui berapa banjakan tentang peremoean jang dipekerdjakan pada Polisi. Dan kewajiban apa kah jang mereka itoe lakoekan.

Boschwezen.

Dalam taohen peritiwahan jang perima 1941 jang telah diterima oleh Boschwezen f. 1.00.605 lebih (f 6810.622), sedang wang pengeluaran f 212.625. Koerang (f 4.280.070). Djadi voerdeel saldo f 1.221.230 lebih [f 2.530.552] dari taohen jang laloe pada wakoe itoe djoega.

Daerah Conferensi Gapi

Oentoek seloeroeh poelau Java dan Madoera dientoekan pada hari Minggo tanggal 17 Augustus 1941. Instruksi akan dikirim satoe persatoe kepada badan2 Comite Parlement Indo-nesia. Diharapkan dengan sangat moelai sekangkutan badan2 comite jang bersangkoetan memoleai deng a n persediaan2 conferensi.

Di seberang djoega dichtiaran djalannja conferensi jg se roepa itoe, soepaja rata-rata pendidikan oemoem memahamkan goenjanja Parlement jang diton toet Rajat Indonesia pada masa ini.

Paberik porcelein

Di Bandoeng telah didirikan seboeh kongsi oentoek pembuatan barang2 dari tanah dan porcelein jg dinamai N. V. Cudak, Porcelein en Aardewerkfabrik.

Boeat Minangkabauraad

Vergadering Minangkabauraad tgl 30 Juli jbl. menerima baik persloesan personeel secretaris dgn seorang "redacteur" sebagai ganti seorang "commies redacteur", dan Voorzitter Minangkabauraad telah meangkat t. Mr. Soetan Haroem Al Rasjid advocaat dan procureur Padang menjadi tjd. wd. redacteur di Secretarie dari groepsgemeenschap Minangkabau di Padang.

Dalam dewan Minangkabau toean tab. adalah wakil dari Palanan dan anggota dari College van Gecommitteerden.

Bolehkah mengibarkan bendera Sovjet di negeri ini?

Seorang bangsa koell poeltih di Semarang, sewaktue mengendeari autonja, telah mengibarkan bendera Sovjet disampingnya bendera Belanda. Sebabna, ia mengibarkan bendera communist itoe, adalah karena kebesaran hati melihat kegagahan Sovjet melawan moesoech.

Hal ini telah sampai mendia Parapat-Siantar, auto mana jalih

di oeroesan parket.

Menoroet Nieuws van den Dag, memang ada larangan oen oek mengibarkan bendera-bendera moesoech. Walaupoen Sovjet tidak dianggap moesoech, karena Roessia berperang oentoek melawan moesoech Nederland djoegel, tetapi . . . tidak dalam hal itoe doedoeknya larangan. Siapa tahoe kalau digoenkakan dan diartikan oentoek mengibarkan itoe sebagai propaganda.

Sebab itoe, semoea kedjadian kedjadian berhoebongan jg se matjam itoe tadi adaiyah dalam kekoesaan Resident.

Oeroesan Bleedtransfusiedienst disamboet gembira oleh pendoedoek

Enam poeloe doea ti boe orang sedia mem berikan darahnja.

Di Regenschap Madjalengka, soedah banjak diantra pendoe-deuk jang bersedia memberikan d a r a h n a k e p a d a bloedtransfusiedienst (dienst pe mindahan darah).

Djoemahnja orang2 boediman itoe, dikira ada 62.000

Comite Pahantoshon Adat Batak.

Di Samosir.

Pada tanggal 30 boelan ini, di Pangoeroean telah berlangsung rapat oemoem jang diosesahakan oleh Comite Pahantoshon Adat Batak.

Pimpinan rapat terserah kepada t. M T H Sinaga, sedang secretarisja t. Stn Soadoeon.

Dalam rapat dibitjarakan:

I. soepaja Pemerintah meada kan verkiezingstsel oentoek pe ngangkatan Kepala2 dari anak negeri, karena Adat overleg jg didjadikan pada dewasa ini mem berikan hasil jang tidak baik pada pendoedoek.

II. Menambah anggauta2 Kleine dan Groote Rapat dari pehak partikelir.

III. Titel "Parbarlingin" dihendakkan pada tiap negeri dan berhak menjadi anggauta Rapat2 Adat.

IV. Perkara kampongstichter, jang bersangkoetan hendak na jang dijangan dimintak wang medja.

Memberikan besluit dengan segerah dari hal pendirian hoeta sosor.

Peratooran "siboe Oma-Oma" ditladakan dan mengantinjuga dgn peratooran "pago2".

V. Perkara haria poestaka di bebasan dari wang medja.

VI. Pendoedoek asli dari Samosir mengharabkan angkatan jang setimbang dari jang berwadjib.

VII. meadakan irrigatie di Samosir dan soepaja diberikan sub sidie kepada jang memerlukan perereconomian.

Pemimpin2 Comite ini akan meadakan vergadering2 pada tiap2 tempat di Tapanoeli.

KAMPOENG VORMING O. TOEMAMBOR SAOER RADJA.

Hoetagindjang Simorangkir.

Pada tgl 5 boelan ini, Rapat Adat oentoek meangkat Kepala Kampoeng dalam Vorming O. Toemambor Saoer Radja di Hoetagindjang Simorangkir, telah berlangsung.

Nama2 jang memadjoekan diri jalah K K Jeremias, Gr Johannes, Firman, Polin, Elon, St Salmon, Urbanus, Oswald, Heinri, Maurits, K K Amintas, Moelija dan Tarianus.

Jang dipilih Rapat Adat ioe ma 6 orang, iaitoe: K K Jeremias, Firman, Polin, Urbanus, K K Amintas dan Tarianus.

Siantar Tiga Radja

Antara orang jang hendak ke Samosir atau ke Tiga Radja saj, oentoek msoeboere wakoe kapai berangkat, ada lebih baik kalau menompang auto2 dienst

kepoenjaan Indonesier Karo. Sebeioenja perdjajaran auto2 distoe, bagoes, seialoe op tjd be rangkat dan sampainja; tjoema jang tetap kita sessai, bahwa anata stoker2 nya masih ada jang bersifat kerasan membentak2 pe sinjra.

Hendakna orang keloeare doe it, mestinya dapat samboetan de ugan sepatoetna, apa lagi kalau antara peneempang2 itoe ada laaki istri, boekankah sakit batinja, kalau ada melihat tingka2 jang meliwati batas?

Oentoek menjaga nama baiknya eigena2 auto2 itoe, ada baiknya kalau personeel2 jang bersikat kasar2 itoe, lekas2 didepak. Kila toelis ini, oentoek memperi ngati sadia!

Soepir dengan politie.

Liberti Pasariboe, begitoelak namanya seorang soepir dari Sa roella Pahae, jang mana pada tanggal 3 boelan ini ada mendia lankan motornya di kota Taroe-

ting dengan membawak famili2nya.

Maka kira2 djam 2 siang, sing ga sebentar di Padang Hotel di kota ini.

Tetapi apa jang djadi?

Sesoedah pasisir asemoea soedah pada keloeare, tiba2 politie datang doea orang, laloe mema diajukan pertaanjaan2:

V. p. Berapa orang koé ba-

L. -Sama sekali sembilan orang.

V. p.-kenapa koé bikin 3 org dimoeka?

L. Boekan abang, saja bikin 3 orang dimoeka, sebetoelnya tjoema 2 orang, jg toedjoe orang di belakang semoea.

V. p. Mintak rijbewijs dan num ber bewijs, dimana sesodah soe rat2 itoe diberikan, lantas Veld politie berkata lag: "Rijbewijs

Mendjoel perabot2 roemah dan muziek instrumenten, diperboeat orang Batak Indonesier jaitoe; Jazband Bas, Banjo guitar, viool guitar dan kronfjongs. Djoega mempoenjai toekang jang soedah paham oentoek memperbaiki harmonium dan perkakas muziek serta mendjoel harmonium jg baroe dan 2de hands.

Persilahan beroeroesan sama

M. O. SOEMOEROENG.

Meubel en Muziek Handel

WILHELMINA STRAAT No 25
Taroetoeng.

MAOE OTAK TERANG

Minoem lah

KOFFIE tjap: „TROMPET”

Bersih Enak Haroem

Tetap terdjaga kwaliteitna.

MEMOEDJIKAN DENGAN HORMAT

Eigenaar

DJAGOEMORTAP SITOMPOEL.

Revierstraat No. 16 Taroetoeng.

KOENDJOENGILAH!

PERTANDINGAN Besar
dari harga

BARANG-BARANG MAKANAN SIANTRAR contra

BARANG-BARANG KLONTONG MEDAN

Bermain di tanah lapang TOKO HARAPAN

PAHAEWEG TAROETOENG

Refree adil: TOEAN ANGIN

Konferensi di Dept. E. Z. dengan Java Bode.

Tjaja Timoer mewartakan, bahwa digedoeng Dept. van Economische Zaken, di Betawi, dijam setengah 3 siang sampai hampir djam 5 sore kemarin (tgl. 29-7-41) telah diadakan temoean antara Directeur Economische Zaken, t. v. a. n. Mook dengan wakil wakil dari Java-pers.

Lebih koerang dari 50 orang jang hadir. Hoofdredacieuren datar soerat soerat kabar harian dan majalah minggoan, moelal da ri Betawi sampai ke Soerabaya, bali dari kalangan pers Europa, Indonesia maoepoen Tionghoa Melajoe, semoeanja hadir,

Dengan pandjang lebar t. v. a. n. Mook memberikan keterangan tentang tindakan ekonomis jg diambil oleh pemerintah Hindia Belanda terhadap Japan.

Kemoedan kepada wakil2 pers dilberikan kesempatan oentoek memajukan berbagai bagai per tanjakan. Banjak collega jg mem pergoenakan kesempatan itoe.

Maksoed pertemuan itoe, iahlah teroetza akan memberikan keterangan oentoek wakil2 pers sendiri:

Dari oeraian t. v. a. n. Mook dapatlah ditarik kesimpulan bahwa pemerintah Hindia-Belan da tidak memandang enteng akan tindakan Japan di Indo-China. Tindakan ekonomis jang didjalanan kan sekarang ini masih berbatas dan baroe sebagai permoelaan sadja. Bagaimana akibatnya tindakan itoe atas Japan, beloem lagi diketahui. Kalau nanti ternyata beloem tjekeop maka tindakan ekonomis itoe akan diperkeras lagi.

Soedah tentoe dalam mengambil tindakan ini, senantisa ada peremboekan dlm gerai2 besaa nia dengan Inggeris dan Amerika.

Dari oeraian t. v. a. n. Mook terjata djoega, bahwa dengan tje pat akan diperboeat dinegeri ini barang2 jang selama ini tjeoma ditudangkan dari Japan. Mana2 jang beloem dapat dibuktin disini akan ditudangkan dari lain nege ri seperti Cambridge akan dima soekkan dari Hindia Inggeris.

Sementara itoe, barang2 dinegeri ini, lang tidak dibeli lagi oleh Japan, akan ditjarikan pem belinya jang baroe. Diantaranja ini, boleh dijadil Chungking dan Sovjet Rusland bisa menjadi pembeli jang teroetza.

Lebih djoaoe diterangkan djoega, bahwa kepentingan rajat Indonesia, jang selaroe membeli barang baroe moersih dari Japan, akan diperhatikan benar.

Dengan djalan mengadakan prijsbewaking (penilikan atas harga barang2), seperi jang dilakukannya atas beras, akan dapat ditjeh gah kenakan harga2 barang jg terlaloe tinggi.

Sekarang poen penlikan itoe soedah didjalankan.

Kita dari Tanah Seberang me noejap sjoekeer atas tindakan pemimpin E. Z. karena dengan langsoeng menerangkan pendapatnya tentang keadaan ekonomie dinegeri kita kepada JAVA-PERS. Sekalian wakil2 pers dimoelai dari Betawi sampai Soerabaja, teroet hadir dalam per temuan itoe.

Dan, Pers Tanah Seberang tje ma tinggal memandang dari dje oeh?

ngan Oemoem dari anggota-anggota Volksraad tentang begroting negeri boeat tahun 1942, wakil Pemerintah boeat oeroesan oemoem antara lain2 telah menerangkan, bahwa Pemerintah memang ada beranlia akan menghimpukan tempat Interneering di Boven Digoel, tetapi Pemerintah nenganggap sekarang masih be loem waktoenja.